



**CONSIGLIO  
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 8 febbraio 2011 (16.02)  
(OR. en)**

**6084/11**

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2010/0056 (COD)**

---

**CODEC 155  
WTO 31  
AGRI 77  
AMLAT 7  
USA 6  
ACP 28  
PE 53**

**NOTA**

---

del: Segretariato generale  
al: Comitato dei Rappresentanti permanenti/Consiglio

---

Oggetto: Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1964/2005 del Consiglio relativo alle aliquote tariffarie applicabili alle banane  
- Risultati della prima lettura del Parlamento europeo  
(Bruxelles, 2 - 3 febbraio 2011)

---

**I. INTRODUZIONE**

La relatrice Francesca BALZANI (S&D - IT) ha presentato una relazione a nome della commissione per il commercio internazionale. Il gruppo S&D ha presentato un emendamento alla plenaria.

**II. DISCUSSIONE**

La discussione, che era parte di una discussione congiunta sulle banane, si è svolta il 2 febbraio 2011<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Cfr. anche il documento 6261/11.

La relatrice Francesca BALZANI (S&D - IT) ha raccomandato di appoggiare la proposta della Commissione e ha ricordato che l'abrogazione del regolamento relativo alle aliquote tariffarie applicabili alle banane è conseguenza dell'accordo raggiunto a Ginevra per porre fine alla controversia in ambito OMC relativa al doppio sistema dell'UE sui dazi applicabili alle banane, il quale favorisce i paesi ACP. I dazi applicabili agli altri paesi esportatori di banane dovevano essere progressivamente ridotti, ma ciò era controbilanciato da un sostegno finanziario in favore dei paesi ACP (le cosiddette misure di accompagnamento nel settore bananiero), che avrebbero continuato a beneficiare di esportazioni verso l'UE esenti da dazi.

La rappresentante del Consiglio Enikő GYORI ha illustrato la posizione del Consiglio, evidenziando in tal modo anche le contromisure in favore dei paesi ACP, e in questo contesto ha chiesto che il Parlamento appoggi l'abrogazione del regolamento.

Il commissario Dacian CIOLOS ha dichiarato che si è giunti a un buon compromesso in merito alle banane e che l'accordo raggiunto a Ginevra faciliterà i progressi dei negoziati di Doha.

Charles GOERENS (ALDE - LU), che è intervenuto a nome della commissione per lo sviluppo, ha affermato che la Commissione, negoziando a nome dell'UE a Ginevra, non avrebbe potuto agire diversamente e che il risultato che si sarebbe potuto ottenere attraverso il meccanismo di composizione delle controversie dell'OMC sarebbe stato diverso (peggiore).

Laima Liucija ANDRIKIENE (PPE - LT), che è intervenuta a nome del gruppo PPE, ha appoggiato l'abrogazione nel quadro di un compromesso equilibrato e ha caldeggiato un incremento del sostegno ai produttori di banane dell'UE.

Kriton ARSENIS (S&D - GR) ha espresso, a nome del gruppo S&D, la preoccupazione che, con la riduzione dei dazi applicabili ai produttori non ACP, le imprese multinazionali delle banane abusino della loro posizione dominante sul mercato a scapito dei consumatori e ha chiesto alla Commissione di garantire che non vengano costituiti cartelli.

Catherine GREZE (Verts/ALE - FR) ha dichiarato che il suo gruppo non può appoggiare gli accordi commerciali in materia di banane, sostenendo che una liberalizzazione del mercato rafforzerebbe la posizione dominante delle grandi imprese multinazionali americane, a scapito in particolare dei paesi ACP.

Anche Elie HOARAU (GUE/NGL - FR) si è dichiarato, a nome del suo gruppo, contrario agli accordi, sostenendo che i piccoli produttori di banane sono presi in ostaggio nel contesto dell'accordo di Ginevra.

David CAMPBELL BANNERMAN (EFD - UK) e Laurence J.A.J. STASSEN (NI - NL) hanno espresso l'opinione che la controversia relativa alle banane sia la prova del fatto che il protezionismo è al centro della politica commerciale dell'UE, nonostante si affermi il contrario.

### **III. VOTAZIONE**

Nella votazione in seduta plenaria del 3 febbraio 2011, il Parlamento europeo ha adottato l'emendamento proposto.

Il testo dell'emendamento adottato e la risoluzione legislativa del Parlamento europeo figurano nell'allegato della presente nota.

**Abrogazione del regolamento (CE) n. 1964/2005 del Consiglio relativo alle aliquote tariffarie applicabili alle banane \*\*\*I**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo del 3 febbraio 2011 sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1964/2005 del Consiglio relativo alle aliquote tariffarie applicabili alle banane (COM(2010)0096 – C7-0074/2010 – 2010/0056(COD))**

**(Procedura legislativa ordinaria: prima lettura)**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2010)0096),
  - visti l'articolo 294, paragrafo 2, e l'articolo 207, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C7-0074/2010),
  - visto l'articolo 294, paragrafo 3, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea,
  - visto l'articolo 55 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per il commercio internazionale (A7-0003/2011),
1. adotta la posizione in prima lettura figurante in appresso;
  2. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione nonché ai parlamenti nazionali.

**Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 3 febbraio 2011 in vista dell'adozione del regolamento (UE) n. .../2011 del Parlamento europeo e del Consiglio recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1964/2005 del Consiglio relativo alle aliquote tariffarie applicabili alle banane**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea, in particolare l'articolo 207, paragrafo 2,

vista la proposta della Commissione europea,

previa trasmissione del progetto di atto legislativo ai parlamenti nazionali,

deliberando secondo la procedura legislativa ordinaria<sup>1</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) Ai sensi del regolamento (CE) n. 1964/2005 del Consiglio<sup>1</sup>, a decorrere dal 1° gennaio 2006 l'aliquota tariffaria applicabile alle banane del codice NC 0803 00 19 è pari a 176 EUR/t.
- (2) Il 31 maggio 2010 è stato firmato l'accordo di Ginevra sul commercio delle banane tra l'Unione europea e il Brasile, la Colombia, la Costa Rica, l'Ecuador, il Guatemala, l'Honduras, il Messico, il Nicaragua, il Panama, il Perù e il Venezuela (in prosieguo "l'accordo"), avente per oggetto la struttura e il funzionamento del regime commerciale dell'Unione per le banane del codice NC 0803 00 19.
- (3) In conformità dell'accordo, l'Unione ridurrà gradualmente la propria aliquota sulle banane da 176 EUR/t a 114 EUR/t. Una prima riduzione, applicata con effetto retroattivo al 15 dicembre 2009, data della sigla dell'accordo, ha portato l'aliquota a 148 EUR/t. Le successive riduzioni si applicheranno in sette rate annuali, con un possibile ritardo di non più di due anni in caso di rinvio dell'accordo sulle modalità agricole nell'ambito del ciclo di Doha dell'Organizzazione mondiale del commercio (OMC). L'aliquota finale di 114 EUR/t deve essere applicato al più tardi il 1° gennaio 2019. Le riduzioni tariffarie diventeranno vincolanti in seno all'OMC al momento della certificazione dell'elenco dell'Unione europea per le banane.
- (4) Dopo essere stato applicato provvisoriamente a decorrere dalla data della firma, l'accordo è stato approvato con decisione .../.../UE del Consiglio<sup>2</sup>. Esso è entrato in vigore il [...].
- (5) È pertanto opportuno abrogare il regolamento (CE) n. 1964/2005,

HANNO ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CE) n. 1964/2005 è abrogato.

---

<sup>1</sup> Posizione del Parlamento europeo del 3 febbraio 2011.

## Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore *alla data di entrata in vigore dell'accordo*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a ..., il

*Per il Parlamento europeo*

*Per il Consiglio*

*Il presidente*

*Il presidente*

---

<sup>1</sup> GU L 316 del 2.12.2005, pag. 1.

<sup>2</sup> GU L ...